

œuvres que vous faites, ni dont la force puisse être comparée à la vôtre.

25 Permettez donc que je passe au-delà du Jourdain, et que je voie cette terre si fertile, cette excellente montagne, et le Liban.

26 Mais le Seigneur étant en colère contre moi à cause de vous, ne m'exauça point, et il me dit : C'est assez, ne me parlez plus amais de cela.

27 Montez sur le haut de la montagne de Phasga, et portez vos yeux de tous côtés, et regardez vers l'occident, vers le septentrion, vers le midi, et vers l'orient; car vous ne passerez point ce fleuve du Jourdain.

28 Donnez mes ordres à Josué; affermissiez-le, et fortifiez-le, parce que c'est lui qui marchera devant ce peuple, et qui lui partagera la terre que vous verrez.

29 Nous demeurâmes donc en cette vallée vis-à-vis du temple de Phogor.

CHAPITRE IV.

Exhortation à l'observation des commandemens divins. Menaces contre les transgresseurs. Villes de refuge à l'orient du Jourdain.

1 Maintenant, ô Israël, écoutez les lois et les ordonnances que je vous enseigne; afin que vous trouviez la vie en les observant, et qu'étant entrés dans la terre que le Seigneur le Dieu de vos pères doit vous donner, vous la possédiez *comme votre héritage*.

2 Vous n'ajouterez ni n'ôtez rien aux paroles que je vous dis. Gardez les commandemens du Seigneur votre Dieu, que je vous annonce *de sa part*.

3 Vos yeux ont vu tout ce que le Seigneur a fait contre Béalpégor, et de quelle sorte il a exterminé tous les adorateurs de cette idole du milieu de vous.

4 Mais vous qui vous êtes attachés au Seigneur votre Dieu, vous avez tous été conservés en vie jusque aujourd'hui.

5 Vous savez que je vous ai enseigné les lois et les ordonnances, selon que le Seigneur mon Dieu me l'a commandé: vous les pratiquerez donc dans la terre que vous devez posséder;

6 vous les observerez et vous les accomplirez effectivement. Car c'est en cela que vous ferez paraître votre sagesse et votre intelligence devant les peuples, afin qu'entendant parler de toutes ses lois, ils disent: Voilà un peuple vraiment sage et intelligent, voilà une nation grande et illustre.

7 Il n'y a point en effet d'autre nation, quelque puissante qu'elle soit, qui ait des dieux aussi proche d'elle, comme notre Dieu est proche de nous, et présent à toutes nos prières.

8 Car où est un autre peuple si célèbre, qui ait *comme celui-ci* des cérémonies, des

ordonnances pleines de justice, et toute une loi semblable à celle que j'exposerai aujourd'hui devant vos yeux?

9 Conservez-vous donc vous-mêmes, et gardez votre âme avec un grand soin. N'oubliez point les grandes choses que vos yeux ont vues, et qu'elles ne s'effacent point de votre cœur tous les jours de votre vie. Enseignez-les à vos enfans et à vos petits-enfans :

10 toutes ces choses qui se sont passées depuis le jour que vous vous présentâtes devant le Seigneur votre Dieu à Horeb, lorsque le Seigneur me parla, et me dit: Faites assembler tout le peuple devant moi, afin qu'il entende mes paroles, et qu'il apprenne à me craindre tout le temps qu'il vivra sur la terre, et qu'il donne les mêmes instructions à ses enfans.

11 Vous approchâtes alors du pied de cette montagne, dont la flamme montait jusqua' au ciel, et qui était environnée de ténèbres, de nuages et d'obscurités.

12 Le Seigneur vous parla du milieu de cette flamme. Vous entendites la voix qui proférait ces paroles; mais vous ne vîtes en lui aucune forme.

13 Il vous fit connaître son alliance, qu'il vous ordonna d'observer, et les dix commandemens qu'il écrivit sur les deux tables de pierre.

14 Il m'ordonna en ce même temps de vous apprendre les cérémonies et les ordonnances que vous devez observer dans la terre que vous allez posséder.

15 Appliquez-vous donc avec grand soin à la garde de vos âmes. *Souvenez-vous* que vous n'avez vu aucune figure ni ressemblance au jour que le Seigneur vous parla à Horeb du milieu du feu :

16 de peur qu'étant séduits, vous ne vous fassiez quelque image de sculpture, quelque figure d'homme ou de femme,

17 ou de quelqu'une des bêtes qui sont sur la terre, ou des oiseaux qui volent sous la ciel,

18 ou des animaux qui rampent et se remuent sur la terre, ou des poissons qui sont sous la terre dans les eaux :

19 ou qu'élevant vos yeux au ciel, et y voyant le soleil, la lune et tous les astres, vous ne tombiez dans l'illusion et dans l'erreur, et que vous ne rendiez un culte d'adoration à des créatures que le Seigneur votre Dieu a faites pour le service de toutes les nations qui sont sous le ciel.

20 Car pour vous le Seigneur vous a tirés et fait sortir de l'Egypte comme d'une fournaise ardente où l'on fond le fer, pour avoir en vous un peuple dont il fit son héritage, comme on le voit aujourd'hui.

21 Et le Seigneur étant en colère contre

moi à cause de vos murmures, a juré que je ne passerais pas le Jourdain, et que je n'entrerais point dans cet excellent pays qu'il doit vous donner.

22 Je vais donc mourir en ce lieu-ci, et je ne passerai point le Jourdain : mais pour vous, vous le passerez, et vous posséderez ce beau pays.

23 Prenez garde de n'oublier jamais l'alliance que le Seigneur votre Dieu a faite avec vous, et de ne vous faire en sculpture l'image d'aucune des choses dont le Seigneur a défendu d'en faire ;

24 parce que le Seigneur votre Dieu est un feu dévorant, et un Dieu jaloux.

25 Si, après avoir eu des enfans et des petits-enfans, et avoir demeuré dans ce pays, vous vous laissez séduire, jusqu'à vous former quelque figure, en commettant devant le Seigneur votre Dieu un crime qui attire sur vous sa colère ;

26 j'atteste aujourd'hui le ciel et la terre, que vous serez bientôt exterminés de ce pays que vous devez posséder après avoir passé le Jourdain. Vous n'y demeurerez pas long-temps ; mais le Seigneur vous détruira,

27 il vous dispersera dans tous les peuples, et vous ne resterez qu'un petit nombre parmi les nations où le Seigneur vous aura conduits.

28 Vous adorerez là des dieux qui ont été faits par la main des hommes ; du bois et de la pierre, qui ne voient point, qui n'entendent point, qui ne mangent point, et qui ne sentent point.

29 Si dans ces lieux-là même vous cherchez le Seigneur votre Dieu, vous le trouverez, pourvu toutefois que vous le cherchiez de tout votre cœur, et dans toute l'amertume et l'affliction de votre âme.

30 Après que vous vous serez trouvés accablés de tous ces maux qui vous avaient été prédits, vous reviendrez enfin au Seigneur votre Dieu, et vous écouterez sa voix ;

31 parce que le Seigneur votre Dieu est un Dieu plein de miséricorde : il ne vous abandonnera point, et ne vous exterminera point entièrement, et n'oubliera point l'alliance qu'il a jurée, et qu'il a faite avec vos pères.

32 Interrogez les siècles les plus reculés qui ont été avant vous, et considérez d'une extrémité du ciel jusqu'à l'autre, depuis le jour auquel le Seigneur créa l'homme sur la terre, s'il s'est jamais rien fait de semblable, et si jamais on a oui dire

33 qu'un peuple ait entendu la voix de Dieu qui lui parlait du milieu des flammes, comme vous l'avez entendue, sans avoir perdu la vie ;

34 qu'un Dieu soit venu prendre pour lui

un peuple au milieu des nations, en faisant éclater sa puissance par des épreuves, des miracles, et des prodiges, par des combats où il s'est signalé avec une main forte et un bras étendu, et par des visions horribles, selon tout ce que le Seigneur votre Dieu a fait pour vous dans l'Egypte, comme vous l'avez vu de vos yeux ;

35 afin que vous sussiez que le Seigneur est le véritable Dieu, et qu'il n'y en a point d'autre que lui.

36 Il vous a fait entendre sa voix du haut du ciel pour vous instruire, et il vous a fait voir son feu sur la terre, un feu effroyable, et vous avez entendu sortir ses paroles du milieu de ce feu ;

37 parce qu'il a aimé vos pères, et qu'après eux il a choisi pour lui leur postérité. Il vous a tirés de l'Egypte en marchant devant vous avec sa grande puissance,

38 pour exterminer à votre entrée de très-grandes nations, qui étaient plus fortes que vous ; pour vous faire entrer dans leur pays, et vous faire posséder leur terre comme vous le voyez vous-mêmes aujourd'hui.

39 Reconnaissez donc en ce jour, et que cette pensée soit toujours gravée dans votre cœur, que le Seigneur est l'unique Dieu, depuis le haut du ciel jusqu'au plus profond de la terre, et qu'il n'y en a point d'autre que lui.

40 Gardez ses préceptes et ses commandemens que je vous prescriis aujourd'hui, afin que vous soyez heureux, vous et vos enfans après vous, et que vous demeuriez long-temps dans la terre que le Seigneur votre Dieu doit vous donner.

41 Alors Moïse destina trois villes au-delà du Jourdain vers l'orient,

42 afin que celui qui aurait tué son prochain contre sa volonté, sans qu'il eût été son ennemi un ou deux jours auparavant, pût se retirer en quelque-une de ces villos, et y être en sûreté.

43 Ces villos furent Bosor dans le désert, située dans la plaine appartenant à la tribu de Ruben ; Ramoth en Galaad, qui est de la tribu de Gad ; et Golan en Basan, qui est de la tribu de Manassé.

44 Voici maintenant la loi que Moïse proposa aux enfans d'Israël

45 (et ce sont les préceptes, les cérémonies et les ordonnances qu'il prescrivit aux enfans d'Israël après qu'ils furent sortis de l'Egypte) :

46 voici donc ce qu'il leur dit étant au-delà du Jourdain dans la vallée qui est vis-à-vis du temple de Phogor, au pays de Sehon roi des Amorrhéens, qui habita à Hesehon, et qui fut défait par Moïse. Car les enfans d'Israël qui étaient sortis de l'Egypte

47 possédèrent ses terres. et les terres

d'Og roi de Basan, qui étaient les deux rois des Amorrhéens qui régnaient au-deçà du Jourdain vers le levant,

48 depuis Aroër qui est située sur le bord du torrent d'Arnon jusqu'au mont Sion, qui s'appelle aussi Hermon,

49 *c'est-à-dire*, toute la plaine au-deçà du Jourdain vers l'orient, jusqu'à la mer du désert, ou mer Morte, et jusqu'au pied du mont Phasga.

CHAPITRE V.

Moïse rappelle au peuple les préceptes du décalogue.

1 Moïse ayant donc fait venir tout le peuple d'Israël, lui dit : Ecoutez, Israël, les cérémonies et les ordonnances que je vous déclare aujourd'hui; apprenez-les, et les pratiquez.

2 Le Seigneur notre Dieu a fait alliance avec nous à Horeb.

3 C'en est point avec nos pères qu'il a fait alliance; mais *c'est* avec nous, qui sommes et qui vivons aujourd'hui.

4 Il nous a parlé face à face sur la montagne, du milieu du feu.

5 Je fus alors l'entremetteur et le médiateur entre le Seigneur et vous, pour vous annoncer ses paroles. Car vous appréhendez ce *grand* feu, et vous ne montâtes point sur la montagne; et il dit :

6 Je suis le Seigneur votre Dieu qui vous ai tirés de l'Égypte, de ce séjour de servitude.

7 Vous n'aurez point en ma présence de dieux étrangers.

8 Vous ne vous ferez point d'image de sculpture, ni de figure de tout ce qui est ou en haut dans le ciel, ou en bas sur la terre, ou qui vit sous la terre dans les eaux.

9 Vous ne les adorerez et ne les servirez point. Car je suis le Seigneur votre Dieu; un Dieu jaloux, qui punit l'iniquité des pères sur les enfans jusqu'à la troisième et quatrième génération de ceux qui me haïssent;

10 et qui fais miséricorde jusqu'à mille et mille générations à ceux qui m'aiment et qui gardent mes préceptes.

11 Vous ne prendrez point le nom du Seigneur votre Dieu en vain; car celui qui aura attesté la *sainteté* de son nom sur une chose vaine, ne sera point impuni.

12 Observez le jour du sabbat, et ayez soin de le sanctifier, selon que le Seigneur votre Dieu vous l'a ordonné.

13 Vous travaillerez pendant six jours, et vous y ferez tous vos ouvrages.

14 Mais le septième jour est celui du sabbat, c'est-à-dire, le jour du repos du Seigneur votre Dieu. Vous ne ferez aucune œuvre *servile* en ce jour-là, ni vous, ni votre fils, ni votre fille, ni votre serviteur, ni votre servante, ni votre bœuf, ni votre

âne, ni aucune de vos bêtes, ni l'étranger qui est au milieu de vous; afin que votre serviteur et votre servante se reposent comme vous.

15 Souvenez-vous que vous avez vous-mêmes été esclaves dans l'Égypte, et que le Seigneur votre Dieu vous en a tirés par sa main toute-puissante, et en déployant toute la force de son bras. C'est pourquoi il vous a ordonné d'observer le jour du sabbat.

16 Honorez votre père et votre mère, selon que le Seigneur votre Dieu vous l'a ordonné, afin que vous viviez long-temps, et que vous soyez heureux dans la terre que le Seigneur votre Dieu doit vous donner.

17 Vous ne tuerez point.

18 Vous ne commettrez point de fornication.

19 Vous ne déroberez point.

20 Vous ne porterez point de faux témoignage contre votre prochain.

21 Vous ne désirerez point la femme de votre prochain, ni sa maison, ni son champ, ni son serviteur, ni sa servante, ni son bœuf, ni son âne, ni aucune chose qui lui appartienne.

22 Le Seigneur prononça ces paroles avec une voix forte devant vous tous sur la montagne, du milieu du feu, de la nuée et de l'obscurité, sans y ajouter rien davantage; et il les écrivit sur les deux tables de pierre qu'il me donna.

23 Mais après que vous eûtes entendu sa voix du milieu des ténèbres, et que vous eûtes vu la montagne toute en feu, vous m'envoyâtes tous les princes de vos tribus et vos anciens, et vous me dîtes :

24 Le Seigneur notre Dieu nous a fait voir sa majesté et sa grandeur; et nous avons entendu sa voix du milieu du feu; et nous avons éprouvé aujourd'hui que Dieu a parlé à un homme, sans que l'homme en soit mort.

25 Pourquoi donc mourrons-nous, et serons-nous dévorés par ce grand feu? Car si nous entendons davantage la voix du Seigneur notre Dieu, nous mourrons.

26 Qu'est tout homme revêtu de chair, pour pouvoir entendre la voix du Dieu vivant, et parlant du milieu du feu, comme nous l'avons entendue, sans qu'il en perde la vie?

27 Approchez vous donc plutôt vous-mêmes de lui; et écoutez tout ce que le Seigneur notre Dieu vous dira: vous nous le rapporterez ensuite; et quand nous l'aurons appris, nous le ferons.

28 Ce que le Seigneur ayant entendu, il me dit: J'ai entendu les paroles que ce peuple vous a dites: il a bien parlé dans tout ce qu'il a dit.

29 Qui leur donnera un tel esprit et un